

# I UCAB WUJ RE I SAN PÁBLO CHE I A-TIMOTÉO

**1** <sup>1</sup>Yin in a-Páblo chi quin tz'ibaj bi i wuj-i chawe yet a-Timotéo. In rapóstol i Jesucrístico, in taktal rumal i Dios chu bixquil wach i c'aslemal ca ya' na chake we junam oj 'o wi che i Jesucrístico. <sup>2</sup>Yet, a-Timotéo, at pacha wac'al lic cat waj. Quin tz'onoj che i ka Kajaw Dios xak i Kajwal Jesucrístico chi quiqui ya i utzil chomal pawí, xak quiquil to'bal a wach, xak quiqui ya i uxlambal a c'ux chawe.

## I ma Páblo cu ya pan u cowil u c'ux i a-Timotéo

<sup>3</sup>Nic are wi cat c'un chin c'ux are quin tijin chu tz'onoxic che i Dios; quin tioxij che awumal, chi pa'ij, chi cha'ab. Quin na yin, lic 'utz u 'onquil in patan quin 'an chirij i Dios, pacha xqui 'an i watit in mam ujer. <sup>4</sup>N-ca sach ta chin c'ux wach o'ej a 'anom, y lic cwaj rilic tan chic a wach, man quin quicot na mas 'uri. <sup>5</sup>Ca c'un chin c'ux chi yet lic sakil i u cubibal a c'ux che i Kajwal. Queje ile u cubibal u c'ux i awatit ati Lóida, xak i a chuch ati Euníce. Xak weta'am chi i u cubibal a c'ux yet xak queje pacha i que ique.

<sup>6</sup>Rumal-i, quin bij chawe, chat chacun mas ru' i sipon chi u yom i Dios chawe 'anbal re u chac. I sipon-le, xya' chawe rumal i Dios are xin ya in 'ab pawí; wo'or cha juluwaj 'ut pacha jun 'a' c'aslic. <sup>7</sup>I Dios nu 'anom ta chake chi caka xij kib, man u yom u Tewal chake, rumal, 'uri 'o i ka cho'ab, 'o i c'axnabal ka c'ux, xak coj tiqui chu 'atixic kib

che i n-'us taj. <sup>8</sup>Rumal-i, mat q'uix chu bixquil wach u 'anom i Kajwal; xak mat q'uix chwe yin chi in 'o pa cárcel rumal re ire. Are, cha ch'ija ni'pa i uyej ca pe pawí xa rumal u paxsaxic i tzij re i 'elbal chi sak. Cha ch'ija ru' i cho'ab chi cu ya i Dios chawe. <sup>9</sup>Queje cha 'ana ile man i Dios xoj u to y xoj u siq'uuj ru' man caka 'an u chac ire, lic ch'am i ka c'aslemal chu 'anic. Queje xo'on ile chake, n-rumal ta jun 'utz ka 'anom yoj, xa rumal queje xraj ire ile chake, xak rumal i rutzil u c'ux chake man junam chic oj 'o wi ru' i Jesucrístico. I rutzil u c'ux i Dios-le, 'ax u ch'obom wi, c'a chu xebal 'ij sak, <sup>10</sup>xui-ri, wo'or u 'alijinsam i c'axnabal u c'ux chake ru' u c'unic i Jesucrístico chi Tolke. Ire-le ya resam chic u cho'ab i camic, xak u 'alijinsam chake wach i ka c'aslemal sakil, chi n-ca sachsax tu wach. U 'alijinsam ile chake rumal i u tzij chi 'elsabal-ke chi sak.

<sup>11</sup>I Dios in u chom yin chu bixquil i 'utz laj tzij-le; xak in u chom chi in u takon, tijojbal que i winak chi ne te aj Israel. <sup>12</sup>Are i rumal-i quin tij ni uyej-i. Xui-ri, n-quin q'uix ta che, man lic weta'am pachin che in yom wi in c'ux; lic weta'am chi ire 'o u cho'ab chi cu chajij wach i wokxanim ru'<sup>a</sup> c'a pa q'uisbal 'ij.

<sup>13</sup>Mawo'taj i sak laj tzij chi in c'utum can yin chawe. Pacha i xin c'ut chawe, cha 'ana ru' i c'axnabal a c'ux, xak ru' i u cubibal a c'ux chi 'o che i Kajwal; cat tiqui che man at 'o che i Jesucrístico. <sup>14</sup>I

<sup>a</sup> 1.12 I tzij chi tz'ibtal can waral, n-kas ta 'alaj usuc', we are "wokxanim ru'," o we are "wach u yom ire chinkul."

'utz laj tzij chi u yom i Dios chakul, ma ya che chi jun chic ca yojowic; i u Tewal i Dios chi 'o ku', cat u to chu chajixic ile.

<sup>15</sup>Aweta'am 'ut, laj conojel i je 'o pa jyub Asia in co'tam canok; queje qui 'anom i ma Figélo y ma Hermógenes chi queb chique ique. <sup>16</sup>Xui-ri, i ma Onesíforo n-queje ta ile xu 'ano; ire n-xq'uix ta chwe chi in 'o pa cárcel. Q'uialmul in u tom ru' wach i rajwaxic chwe; rumal-i, quin tz'onoj chi ca pe ni utzil chomal re i Dios puwi ire xak i rixokil ralc'wal. <sup>17</sup>Are i xu 'ano, are xc'un waral pa Róma, xu jek in tzucuxic, y n-xu mayij taj c'a xin u rik na. <sup>18</sup>Xak yet awilom chi nim i ka to'ic xo'on ire chila pa Efeso; cwaj yin ca 'il ni to'bal u wach rumal i Kajwal pa q'uisbal 'ij.

**Cha 'ana che awib pacha jun 'utz laj soldádo re i Jesucrísto**

**2** <sup>1</sup>Yet, chi pacha at wac'al, cha q'uiji ni a cho'ab rumal i utzil chomal chi cu ya i Jesucrísto chawe. <sup>2</sup>A tom chic wach i c'utunic in 'anom yin chiquiwach je u q'ual winak. I c'utunic-le, cha ya chiquikul juban chic achiab chi lic cul a c'ux chique chi que tiqui chu c'utic.

<sup>3</sup>Yet, lic cha ch'ija 'uri ni'pa i c'ax ca tijo pacha jun 'utz laj soldádo re i Jesucrísto. <sup>4</sup>Jun soldádo, 'o chukul ca cojon na che wach ca bix che rumal i raj'atzil; n-cumaj taj we co'on che u c'aslemal pacha co'on jun to' winak. <sup>5</sup>Xak ni'pa i quiqui paj quib che 'anem, 'o u chac quiqui 'an pacha i usuc' re. We n-quiqui 'an taj, n-ta que 'uri che i sipon. <sup>6</sup>Xak jun ajchac, we craj 'o cu ch'ac che u ticon, 'o u chac ca chacun na nabe. <sup>7</sup>Cha ch'obo bien wach i xin bij-le; i Kajwal cat u to na 'uri chu tayic u be ronojel.

<sup>8</sup>Cha c'unsaj cha c'ux i tzij re i 'elbal chi sak chi quin tijin yin chu paxsaxic, chi i Jesucrísto xwalij che i camic, chi xak are i u muk u xiquin can i mam David chi koy'em te u c'unic. <sup>9</sup>Rumal u bixquil i tzij-le, quin tijin chu tijic i c'ax, xak in ximtal ru' carena pacha jun aj 'anol mal; xui-ri, i u tzij i Dios n-ximtal

taj, xa ipa cupon wi. <sup>10</sup>Yin n-ta co'ono ni'pa i c'ax quin tijo, quin ch'ij na, 'anbal 'utz chique ni'pa i je u chom i Dios. Queje ile quin 'ano man xak ique quiqui rik ni chom laj quelbal chi sak chi n-tu q'uisic; quiqui rik na we je 'o che i Jesucrísto.

<sup>11</sup>'O jun tzij lic katzij; are iri:

We oj camnak chic ru' ire, xak ru' ire coj c'asi na;

<sup>12</sup>We caka ch'ij ni uyej rumal re ire, xak 'o ni ka patan che u 'atbal tzij ire.

We caka bij chi n-oj ta re ire, xak ire cu bij na 'uri chi n-oj ta re ire.

<sup>13</sup>We n-caka 'an taj pacha ka bim che, ire 'ut co'on na pacha i u bim, man ire n-cu tzalij ti u tzij, wach u bim.

**Cha ya awib che a chac man chom cat ril ni Dios**

<sup>14</sup>Cha c'unsaj tak ile piqui c'ux i kachalal chila, xak che a pixbaj chuwach i Kajwal chi chiqui mayij ch'o'oj chirij wach usuc' i jutak paj tzij; lic cha pixbaj ile chique. Ni'pa i quiqui ch'ach'a-le, lic n-tu chac, xa mas yojbal-que cu 'an chique i que tawic. <sup>15</sup>Xui-ri, yet cha ya awib che a chac man chom cat ril ni Dios; cha 'ana pacha co'on jun 'utz laj ajchac, chi n-ta rumal ca q'ux che u chac, man 'utz u 'anom che. Cha 'ana cwent awib chu c'utic i sak laj tzij; lic pusuc' cha c'utu wi. <sup>16</sup>Cha jec'a awib che tak i lapanic chi n-ocsabal ti u 'ij i Dios xak n-tu chac chique i que tawic. Ile xa que u c'am bi i winak mas naj che i Dios. <sup>17</sup>I c'utunic queje ile, xa pacha jun ch'ac chi xa ca nimaric, y xa mas cu 'aysaj jun ch'aculaj. Queje qui c'utunic i ma Himenéo ile, xak i ma Filéto. <sup>18</sup>Ique n-quiqui ta tu be i sak laj tzij; xa que tijin chu bixquil chi ya kilom chic i ka walijbal, quiqui bij. Xa que tijin chu yojic u cubibal qui c'ux jujun chique i kachalal. <sup>19</sup>Xui-ri, i Dios u yom i sak laj tzij chake chi n-ca yojtaj tu wach. Chupam u wuj i Dios queje iri cu bij: "I Kajwal reta'am pachin i je re ire." Queje ile tz'ibtalic; xak cu bij: "Conojel ni'pa i

quiqui bij chi je re i Crísto, chiqui canaj can 'uri ni'pa i n-'us taj."

<sup>20</sup>Iweta'am yix, i rachoch jun beyom, q'ual u wach i lak 'o chupam. 'O jujun lic chomik, lic óro, lic pláta, xak 'o jujun xa che', xa xo'ol. 'O re i chac chom, xak 'o re i chac n-chom taj. <sup>21</sup>Jun, we craj ca ya' u chac chom rumal i Kajwal, chu 'ana ch'am che rib, chu jec'a 'uri rib che ronojel ni'pa i n-'us taj; que'el 'uri lic re u chac i Kajwal, lic yij chic chu 'onquíl ronojel tak i 'utz.

<sup>22</sup>Cha jec'a awib chu 'onquíl i n-'us taj, ma 'an awe pacha tak quiqui 'an i alabom che i to' qui rayijbal. Cha ya awib chu 'onquíl i suc'ulic; cha 'ana pen u cubaxia a c'ux che i Kajwal, c'ax che a na i kachalal; xak chom at 'ol cu' conojel. Cha 'ana pen u 'onquíl ronojel ile junam cu' ique chi ch'am qui c'ux quiqui tz'onoj qui to'ic che i Kajwal. <sup>23</sup>Ma min awib cu' i to' quiqui chap quib chi tzij puwi tak i n-tu chac xak n-ta que'el wi. Aweta'am chi xa ch'o'oj ca pe chiquíxol ni'pa i quiqui 'an queje ile. <sup>24</sup>Jun, we aj 'anol u chac i Kajwal, mu tzucuj ch'o'oj 'uri; 'o u chac chi 'utz u c'ux chique conojel, xak 'o u chac chi sic'aj chu c'utic chique i kachalal, xak 'o u chac 'o u nimal u c'ux chique. <sup>25</sup>Ru' rutzil u c'ux, che u pixbaj i je kelkel, mokxa i Dios que u to chu jalwachixic qui nojbal, xak chi retamaxic i sak laj tzij. <sup>26</sup>Pent que 'el na chupam i trámpa re i itzel, pa je chaptal wi; man wo'or xa je 'o pu'ab chu 'onquíl pacha craj ire chique.

**Wach i quiqui 'an ni winak are  
ca nakajab i q'uisbal 'ij**

**3** <sup>1</sup>Chawetamaj chi pa q'uisbal tak 'ij, ca c'un tak i c'ax chuwach i jyub ta'aj. <sup>2</sup>Man i winak, xui i que ique quiqui ch'ob na; xui quiqui ya quib chu tzucuxic i mer, to' nim quiqui 'an na che quib, xui qui 'ij ique quiqui coj na. Xak c'ax que ch'aw na chirij i Dios, n-que cojon ta chic chique i qui kajaw qui chuch, n-quiqui ch'ob ta chic u tioxixic jun utzil chomal; xak lic n-quiqui coj ta chic u 'ij i Dios. <sup>3</sup>Che tak i 'ij-le, i winak

n-ta chic rutzil qui c'ux chiquiwach, xak n-ta chic to'bal qui wach chiquiwach; to' je aj tzucul tzij, n-quiqui jec' ta chic pich' quib che i n-'us taj; xa je aj 'anol c'ax, xa tzel quiquil ni 'utz. <sup>4</sup>Che tak i 'ij-le i winak xak quiqui jach ni cachi'il piqui'ab i aj ch'o'oj chirij; co qui wach xa ipa quiqui min wi quib; to' nim quiqui 'an na che quib; xa are quiqui tzucuj qui rayijbal ique, n-are ta quiqui tzucuj i Dios. <sup>5</sup>Che tak i 'ij-le i winak xak quiqui 'an na che quib pacha je re i Dios, xui-ri, n-quiqui ya ta che i Dios co'on u chac pa canima. Cha jec'a awib cu' i queje que 'anaw ile. <sup>6</sup>O jujun chique ique quiqui 'an na che quib pacha je 'utz, y que oc ru' tak ja chi qui t'oric ixokib chi n-ta kas qui no'oj. I ixokib-le lic je ajmaquib, to' que wi que terej tak chiquij i je aj t'oronel, man ique to' je 'o pu'ab tak i qui rayijbal. <sup>7</sup>Lic que wi, que tijin chu tayic tak i c'utunic, xui-ri, n-quiqui ta tu be i sak laj tzij. <sup>8</sup>I je aj t'oronel-le quiqui 'an na pacha xqui 'an i queb aj 'itz, ma Jánés i ma Jábres ujer chi xcaj je ique quiqui 'atij u tzij i mam Moises. Xak queje quiqui 'an ique ile, cacaj quiqui 'atij ni u wach i sak laj tzij; xa je achiab chi sachnak qui nojbal; i c'utunic quiqui 'ano n-cumaj taj pacha i sak laj tzij re i Dios. <sup>9</sup>Xui-ri, n-kas te q'ui i winak que qui t'or na, man conojel quiquil na chi ique-le lic n-ta qui no'oj, xak pacha xqui i winak chique i ma Jánés i ma Jábres chi xqui 'an ch'o'oj che i mam Moises ujer.

**I q'uisbal pixbanic xo'on i  
ma Páblo che i a-Timotéo**

<sup>10</sup>Xui-ri yet, lic awilom wach i quin 'an yin (chi n-in ta queje pacha ile). Awilom wach i c'utunic quin 'ano, xak wach i chac cwaj quin 'ano tz'akat in c'aslic. Awilom wach u cubibal in c'ux che i Kajwal, xak wach u nimal in c'ux che; awilom wach i c'axnabal in c'ux, xak wach tak in ch'ijom. <sup>11</sup>Aweta'am ni'pa i c'ax 'antal chwe, xak ni'pa uyej in tijom. Aweta'am wach xin c'ulmaj pa tinimit Antioquía, xak pa tinimit Icónio,

xak pa Lístra; aweta'am ni'pa i c'ax xin ch'ij pa tak tinimit-le, xui-ri i Kajwal xin u to chuwach ronojel tak i c'ax-le.

<sup>12</sup>Katzij, ni'pa i cacaj que terej chirij i qui c'aslemal ch'am ru' i Jesucristo, quiqui tij ni c'ax rumal. <sup>13</sup>Xui-ri, i je aj 'anol n-'us taj, i je aj t'oronel, xa mas quiqui cowirsaj u 'onquil i mal; que qui t'or na mas i winak, xak que t'ortaj na ique mísmo.

<sup>14</sup>Xui-ri yet, cha jicba awib che i tzij chi at nawnak che, chi lic a nom pa c'ux chi sak laj tzij. Aweta'am bien pachin je c'utuwnak ile chawe. <sup>15</sup>Are c'a at ch'utin xat naw che u wuj i Dios, lic aweta'am lok wach i cu bij. Cu ya i a nojbal chi cat 'elsaw na chi sak rumal u cubibal a c'ux che i Jesucristo. <sup>16</sup>Ronojel ni'pa i tz'ibtal can chupam u wuj i Dios 'is ru' i Dios petnak wi; cu rik u chac chawe are que a tijoj i kachalal, xak are que a jec'o, xak are que a suc'ba, xak are que a nawsaj che i c'aslemal chi lic suc'ulic. <sup>17</sup>I u wuj i Dios lic cu rik u chac chake man ni'pa i je rajchac i Dios lic je yij na chu 'onquil u chac, xak que tiqui chu 'onquil ronojel tak i 'utz.

**4** <sup>1</sup>Wo'or 'o jun chac quin ya chakul chuwach i Dios xak chuwach i Jesucristo chi co'on panok co'on ni 'atbal tzij piquiwi i je c'aslic xak i je camnak, chirij wach tak i qui 'anom. Rumal u c'unic i Jesucristo, xak rumal u 'atbal tzij ire, lic quin bij chawe: <sup>2</sup>cha paxsaj u tzij i Dios; cha 'ana che awib at sic'aj chu bixquil; we c'ax ca tziioxic, cha 'ana pen u bixquil; we xak n-c'ax taj, xak cha bij. Cha yu'uj qui xiquin i winak; che a jec'a, xak che a pixbaj. Queje cha 'ana ile, ma ba'crij a c'ux chu c'utic i sak laj tzij chique. <sup>3</sup>Queje cha 'ana ile, man ca c'un ni 'ij chi i winak lic n-cacaj ta chic u tayic i 'utz laj c'utunic; xa are quiqui tzucuj na wach i kus quiqui ta ique. Xa que oc chu tzucuxic u q'ual tak tijonel chi quiqui c'ut tak ile chi chom cu ta i qui jolom. <sup>4</sup>Quiqui tz'apij ni qui xiquin chu tayic i sak laj tzij; xa are i quiqui coj retalil i tzij chi to' qui nojim i winak. <sup>5</sup>Xui-ri yet, wach i ca c'ulmaj, ma sach

a no'oj rumal; cha ch'ija ni'pa uyej ca pe paw; cha ya awib chu paxsaxic i 'utz laj tzij re i 'elbal chi sak; 'utz u 'onquil cha 'ana che i chac yatal chawe rumal i Dios.

<sup>6</sup>Y yin, ya ca pe i 'ij re in camic, in c'aslemal ya ca ya' chuwach i Dios pacha jun sipon che ire. <sup>7</sup>Lic in yom in cho'ab chu 'onquil u chac i Kajwal; xin q'uis u 'anic ronojel pacha u ch'obom i Dios chwe chi quin 'an na; y n-in sachom ti u cubibal in c'ux che i sak laj tzij re i Dios. <sup>8</sup>Rumal-i, i sipon chi ca ya' chique i je suc'ulic chuwach i Dios, i we yin u yij chic; ca ya' na chwe rumal i Kajwal are cu rik ni i 'ij chi cu 'at tzij puwi i ka chac. Ire lic suc'ul i 'atbal tzij co'on pakawi. N-xui ti chwe yin cu ya'o, xak cu ya que conojel ni'pa i lic quiqui rayij u c'unic i Kajwal.

#### I ma Páblo cu tak u siq'uixic i a-Timotéo

<sup>9</sup>Cha 'ana pen we' col in awila na. <sup>10</sup>I ma Démas xin u canaj canok, man ire xa c'ax cu na wach tak re u wach i jyub ta'aj; rumal-i 'enak pa Tesalónica. I ma Crecénte in takom bi pa jyub Galácia, i ma Títo 'enak pa jyub Dalmácia (chu 'onquil u chac i Dios). <sup>11</sup>Xui i ma Lúcas 'o chi wu'. Cha tzucuj i ma Márcos, y cha c'ama li waral, col u tobej na we che in chac. <sup>12</sup>I ma Tíquico, in takom bi pa Efeso. <sup>13</sup>Yet, are cat petic cha c'ama li in chaquet, chi xin canaj can pa Tróas pa rachoch i ma Cárpo; xak cha c'ama li tak in líbro, chilam in wuj chi lic 'o u chac chwe.

<sup>14</sup>Cha 'ana cwent che i ma Alejándro chi aj ch'ayol ch'ich'. Lic nim i mal u 'anom chwe; i Kajwal cu tzalij nu wach che wach i u 'anom. <sup>15</sup>Cha 'ana cwent awib che ire-le, man lic cu tzucuj cho'oj chirij i tzij chi coj tijin yoj chu paxsaxic.

<sup>16</sup>Are nabe tan xin to wib chuwach i 'atbal tzij, mi jun xu ya u wach wu' chu 'anic; conojel xin qui canaj canok. Cwaj chi ca cuytaj ni qui mac-le rumal i Dios. <sup>17</sup>Xui-ri, i Kajwal xin u to na, xak xu ya in cho'ab chu bixquil u tzij. Rumal-i, 'is tz'akat u wach ronojel ni'pa i xin bij

chique; 'is xqui ta u tzij i Dios conojel i ne te aj Israel. Queje ile xin u to i Kajwal chuwach i c'ax<sup>b</sup>, <sup>18</sup>xak weta'am chi quin resaj na pu'ab ronojel tak i mal, xak quin u chajij na c'a quin oc na ru' pa cu 'at wi tzij chila chicaj. ¡Chocsax u 'ij ire que'e 'ij sak chirij! Amen (queje ile cwaj).

**I q'uisbal tak rutzil qui  
wach i creyent pa Efeso**

<sup>19</sup>Cha ya rutzil qui wach i ati Prisca<sup>c</sup> i ma Aquíla, xak che i ma

Onesíforo y rixokil ralc'wal. <sup>20</sup>I ma Erásto xcanaj can pa Corínto. I ma Trófimo, xin canaj can pa tinimit Miléto man iwab. <sup>21</sup>Cha bisoj na li a petic chuxe' i 'alaj. I ma Eubúlo, i ma Pudénte, i ma Líno, i ati Cláudia xak conojel i kachalal quiqui tak pan rutzil a wach.

<sup>22</sup>I Kajwal Jesucristo cha q'uiji awu', xak i Dios chu ya ni 'utz piwi yix iwonojel. Amen (queje ile cwaj).

---

<sup>b</sup> 4.17 I mer tzij xu bij are iri: Xin resaj pu chi' i ma coj. <sup>c</sup> 4.19 Ile are i míma ati Priscíla.